



## PŘEKLAD EVROPSKÉHO PATENTOVÉHO SPISU A NÁROKŮ

(Vyplní Úřad)

Pořadové číslo: .....

### ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPISU

UVEĎTE ČÍSLO UDĚLENÉHO EVROPSKÉHO PATENTU (EP) /  
ČÍSLO ZVEŘEJNĚNÉ EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

nebo ČÍSLO EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

Datum oznámení o udělení EP v evropském patentovém věstníku

### NÁZEV VYNÁLEZU (V českém jazyce.)

### DRUH PODÁNÍ (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.)

PODÁNÍ ZPOPLATNĚNÁ:

- Předložení překladu evropského patentového spisu
- Předložení překladu evropského patentového spisu v dodatečné lhůtě
- Předložení opraveného překladu evropského patentového spisu
- Předložení překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky

PODÁNÍ NEZPOPLATNĚNÁ:

- Předložení překladu pozměněného znění evropského patentového spisu
- Předložení opraveného překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky

## MAJITEL EVROPSKÉHO PATENTU / PŘIHLAŠOVATEL EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

VYPLŇTE ÚDAJE V TOMTO POŘADÍ A ODDĚLTE ČÁRKAMI: Název / obchodní firma nebo Příjmení a Jméno, Titul, IČ, Datová schránka, Datum narození, Ulice a číslo, Obec, PSČ (jen pro ČR), Země, Stát USA, Tel., Fax, E-mail.

--

### ZÁSTUPCE (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.)

Majitel / přihlašovatel NENÍ pro toto podání ZASTOUPEN

#### ZÁSTUPCE PODÁVAJÍCÍ ŽÁDOST:

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. - je u výše uvedeného spisu již zapsán v rejstříku Úřadu<br>(Není třeba vyplňovat údaje o zástupci.)  | <input type="checkbox"/> |
| 2. - je zmocněn jen pro úkony spojené s touto žádostí a nepožaduje být zapsán do rejstříku Úřadu<br>(K rozkladu je třeba zaslat originál nebo ověřenou kopii plné moci.)   | <input type="checkbox"/> |
| 3. - žádá u výše uvedeného spisu být zapsán do rejstříku Úřadu jako zástupce pro řízení před Úřadem<br>(Pokud není registrována prezidiální plná moc, je třeba k žádosti zaslat originál nebo ověřenou kopii plné moci.) |                          |
| a) na základě plné moci, která již byla u Úřadu uložena jako prezidiální   | <input type="checkbox"/> |
| b) na základě plné moci, kterou zástupce požaduje uložit u Úřadu jako prezidiální  | <input type="checkbox"/> |
| c) na základě plné moci bude proveden u spisu zápis zástupce a plná moc nebude uložena jako prezidiální  | <input type="checkbox"/> |

### ÚDAJE O ZÁSTUPCI

KŘÍŽKEM VYBERTE JEDNU MOŽNOST - zda se jedná o právnickou či fyzickou osobu dle plné moci a následně vyplňte údaje pouze v příslušném sloupci.

ZÁSTUPCE je:	
PRÁVNICKÁ OSOBA <input type="checkbox"/> IČ:	FYZICKÁ OSOBA <input type="checkbox"/> Datum nar.:
Název / obchodní firma:	Příjmení:
	Jméno:
	Titul před jm.:
	Titul za jm.:
	IČ:
	Název kanceláře:

## SÍDLO / BYDLIŠTĚ

Ulice a číslo:	
Obec:	
PSC:	Země:
Datová schránka:	Tel.:
Fax:	E-mail:
Číslo prezidiální plné moci:	Číslo jednací zástupce:
Ev. č. ČAK:	Reg. č. KPZ:

**ADRESA PRO DORUČOVÁNÍ V ČR** (VYPLŇTE JEN v případě, je-li ADRESA pro doručování ODLIŠNÁ od adresy majitele / přihlašovatele nebo zástupce v ČR.)

ADRESU PRO DORUČOVÁNÍ NELZE VYUŽÍT, MÁ-LI majitel / přihlašovatel nebo zástupce DATOVOU SCHRÁNKU a povaha dokumentů jejich ODESLÁNÍ datovou schránkou NEVYLUČUJE.

Název kanceláře / firmy:		
Příjmení:	Titul před jm.:	Titul za jm.:
Jméno:		
Ulice a číslo:		
Obec:		
PSC:		

**PŘÍLOHY** (Označte křížkem.)

- Překlad evropského patentového spisu do jazyka českého	<input type="checkbox"/>
- Opravený překlad evropského patentového spisu	<input type="checkbox"/>
- Překlad patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky do jazyka českého	<input type="checkbox"/>
- Překlad pozměněného znění evropského patentového spisu	<input type="checkbox"/>
- Opravený překlad patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky	<input type="checkbox"/>
- Plná moc (Pokud podání činí zástupce majitele / přihlašovatele, je třeba plnou moc doložit v originále či ověřené kopii.)	<input type="checkbox"/>
- Další	<input type="checkbox"/>

**INFORMACE O VÝŠI SPRÁVNÍHO POPLATKU**

Poplatek	2 000,- Kč	za předložení překladu evropského patentového spisu.
Poplatek	3 000,- Kč	za předložení překladu evropského patentového spisu v dodatečné lhůtě.
Poplatek	100,- Kč	za předložení opraveného překladu evropského patentového spisu.
Poplatek	500,- Kč	za předložení překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky.

**\*\*ZPŮSOB PLATBY** (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.)

- Složenkou	<input type="checkbox"/>
- Převodem z účtu*	<input type="checkbox"/>
- Hotově v pokladně Úřadu	<input type="checkbox"/>
- Kolkem	<input type="checkbox"/>

**Poznámka:** Správní poplatek se platí při podání žádosti.  
Kolky lze platit pouze pro platby do 5 000,- Kč (včetně).

\*) **Číslo účtu správních poplatků ÚPV: 3711-21526001/0710**

\*\*) Ostatní informace jsou uvedeny v nápovědě.

Místo pro nalepení kolku

## POZNÁMKA

**Potvrzuji pravdivost a úplnost shora uvedených údajů.**

Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.

- Majitel / přihlašovatel	<input type="checkbox"/>
- Zástupce	<input type="checkbox"/>

Jméno a příjmení  
(HŮLKOVÝM PÍSMEM)

Datum

Podpis  
(u právnické osoby případně i razítko)

## Náповěda pro vyplnění formuláře č. Z14

### PŘEKLAD EVROPSKÉHO PATENTOVÉHO SPISU A NÁROKŮ

Formulář slouží pro podání překladu patentových nároků nebo celého evropského patentového spisu, případně jeho opraveného, omezeného nebo pozměněného znění k alespoň jednomu spisu. Žádost může podat přímo přihlašovatel/majitel, a to i v případě, že je zastupován, nebo jeho zástupce. Pomocí formuláře je možno spolu s překladem požádat i o zápis zástupce do rejstříku Úřadu průmyslového vlastnictví.

#### ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPISU

Uvede se přednostně číslo uděleného evropského patentu (např. 1260784) nebo číslo zveřejnění evropské patentové přihlášky (Publication No., např. 1260784). Je možno uvádět i číslo evropské patentové přihlášky (Application No., např. 02011133.2).

#### DRUH PODÁNÍ

Z nabídky se vybere pouze jedna možnost. Nelze vzájemně kombinovat jednotlivé žádosti.

#### MAJITEL EVROPSKÉHO PATENTU / PŘIHLAŠOVATEL EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

V tomto poli se vyplní předepsané údaje o majiteli/přihlašovatele podle pokynů ve formuláři. Údaje o zástupci se zde nevyplňují.

#### ZÁSTUPCE

Pokud majitel / přihlašovatel není zastoupen, označí křížkem pouze tuto možnost a další údaje v tomto poli nevyplňuje. Je-li zastoupen, označí křížkem jednu z dalších možností.

#### ÚDAJE O ZÁSTUPCI

Pokud je majitel / přihlašovatel zastoupen, je nutno vyplnit předepsané údaje o zástupci (advokát, patentový zástupce, zmocněnec dle zák. č. 500/2004 Sb., správního řádu). Zástupce zde zvolí a vyplní pouze jednu z možností, tedy zda je právnickou nebo fyzickou osobou a to v souladu s plnou mocí. Pokud je právnickou osobou, nevyplňuje sloupec s údaji o fyzické osobě a naopak. Další údaj o zástupci (advokát, patentový zástupce) se uvede také do řádku „Titul za jm.“

Do názvu kanceláře se může vyplnit název, který zástupce užívá v obchodním styku, aniž by měl tento název uveden v obchodním či jiném rejstříku.

Sídlo / Bydliště - zástupce zde uvede aktuální údaje ve formě, jak jsou vedeny v Advokátní komoře, Komoře patentových zástupců či v obchodním rejstříku.

Pokud má zástupce u Úřadu založenou prezidiální plnou moc, je třeba se na ni odkázat uvedením jejího čísla.

#### ADRESA PRO DORUČOVÁNÍ V ČR

Vyplňuje se jen v případě, že je odlišná od adresy majitele / přihlašovatele nebo jeho zástupce a je požadováno zasílat korespondenci Úřadu na adresu v ČR. Pokud se bude doručovat na P.O. BOX, pak se „P.O. BOX“ s číslem napíše do pole „Ulice a číslo“.

Má-li majitel / přihlašovatel nebo jeho zástupce datovou schránku, nelze využít adresu pro doručení. Úřad je ze zákona povinen upřednostnit doručování do datové schránky majitele / přihlašovatele nebo jeho zástupce (zákon č. 300/2008 Sb. § 17) a to vždy je-li velikost dokumentu max. 20 MB (vyhláška č.194/2009 Sb. § 5).

#### PŘÍLOHY

Jako další přílohu je možné předložit např. sdělení (communication) EPO o převodu patentu, či změně údajů o přihlašovatele / majiteli, pokud tato skutečnost nastala.

#### INFORMACE O VÝŠÍ SPRÁVNÍHO POPLATKU

Při podání zpoplatněné žádosti je třeba uhradit příslušný správní poplatek (zákon č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích). Bližší informace je možno získat na informačním středisku ÚPV nebo na [www.upv.cz](http://www.upv.cz).

Správní poplatek se platí při podání a může být uhrazen kolkovými známkami, v hotovosti v pokladně správních poplatků v budově Úřadu průmyslového vlastnictví či složenkou nebo převodem na účet správních poplatků Úřadu průmyslového vlastnictví č. 3711-21526001/0710 s uvedením variabilního symbolu platby. Variabilní symbol (VS) je identifikací bezhotovostní platby a musí být vždy uveden. Jde o číslo, které je složeno u evropských patentů z čísla evropského patentu, které je shodné s číslem zveřejnění evropské patentové přihlášky (Publication No., např. u EP 1 444 521 je variabilní symbol 1444521).

#### POZNÁMKA

Slouží případně pro ostatní sdělení, která se nehodí do předepsaných polí. Může zde být například upřesněno dodatečné dodání plné moci.

#### POTVRZENÍ PRAVDIVOSTI ÚDAJŮ, PODPIS

Možnost „přihlašovatel“ se zaškrtně v případě, že žádost podává osobně žadatel (bez zástupce). Pokud se žádost týká spisu, kde je více přihlašovatelů bez společného zmocněnce, je třeba, aby byla žádost podepsána všemi přihlašovatele.